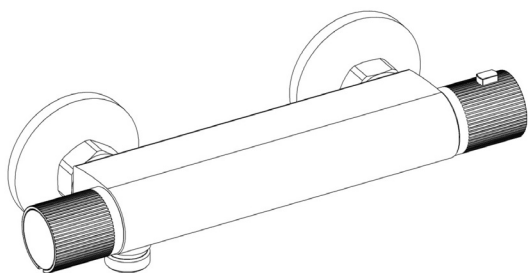


NÁVOD K INSTALACI A ÚDRŽBĚ ARTIKLŮ MB106 A MB155

CZ



VŠEOBECNÁ CHARAKTERISTIKA

Termostatické baterie slouží k směšování teplé a studené vody na teplotu nastavenou pomocí termostatické kartuše. Jsou vhodné pro všechny systémy ohřevu vody za předpokladu, že jsou instalovány správně a kvalifikovanou osobou. Při instalaci se řiďte návodem a schématem pro instalaci.

PROVOZNÍ ÚDAJE

Teplota teplé vody na vstupu:

Maximální teplota: 85 °C

Minimální teplota: 5 °C Vyšší než maximální požadovaná teplota smíšené vody

Doporučená teplota 65 °C.

Minimální rozdíl mezi teplotou horké a smíšené vody je 10 °C

Provozní tlak

Maximální tlak 5 Bar

Minimální tlak 0.1 Bar

Pro zajištění maximálního výkonu je nutné, aby byl provozní tlak studené i teplé vody vždy vyrovnaný.

V případě, že by tlak přesáhl hodnotu 5 bar doporučujeme nainstalovat redukci tlaku.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Termostatická rukojeť je automaticky přednastavena na teplotu smíšené vody 38 °C. Rukojeť je vybavena bezpečnostní pojistkou, aby nedošlo k opaření. Pro nastavení teplejší vody je potřeba stisknout bezpečnostní pojistku. Baterie jsou dodávány se závity G 3/4" a závitem pro sprchovou hadici G 1/2".

INSTALAČNÍ DOPORUČENÍ

- Pro sprchový systém je potřebné mít nezávislý přívod studené i teplé vody (viz instalační schéma).
- Velký průtok vody v potrubí způsobuje tlakové ztráty třením o stěny trubek.
- Doporučené přírodní potrubí by mělo mít průměr 22 mm, pro nízkotlaké soustavy.
- V případě instalace více než jedné sprchové baterie musí být průměr přírodního potrubí 28 mm. (Ujistěte se, že je zajištěn požadovaný přívod studené i teplé vody.)

INSTALACE

- DŮLEŽITÉ:** Před instalací termostatické baterie doporučujeme propláchnout vodovodní potrubí a zbavit ho případných nečistot.
- Instalujte baterii tak, aby vývod vody směřoval dolů a regulátor teploty byl umístěn vpravo. Rozteč připojení baterie je 150 mm.
- Přívod pro teplou vodu je připojen vlevo, je označen červeně. Sprchovou hadici připevněte na vývod ve spodní části baterie.
- Umístěte těsnicí podložky dovnitř šroubových uzávěrů. Připevněte šroubové uzávěry na připojovací závity za pomoci 30 mm klíče.
- Zapněte přívod vody a zkontrolujte těsnost.

NASTAVENÍ TEPLOTY

Baterie jsou z výroby nastavené na teplotu 38 °C, při vyrovnaných tlacích. Pokud jsou podmínky v místě instalace odlišné od podmínek, při nichž byla termostatická baterie nastavena, může se teplota měnit. Teplotu zkontrolujete tak, že pustíte vodu a pomocí teploměru změříte teplotu vody. Nastavení můžete změnit podle vašich potřeb.

Odeberte krytku (1), vyšroubujte šroubek (2) a sejměte termostatickou rukojeť (3).

Otáčejte těsíčhranem kartuše, dokud není nastavena požadovaná teplota. Teplotu vody zkontrolujete pomocí teploměru. Když je požadovaná teplota vody nastavena, namontujte zpět termostatickou rukojeť.

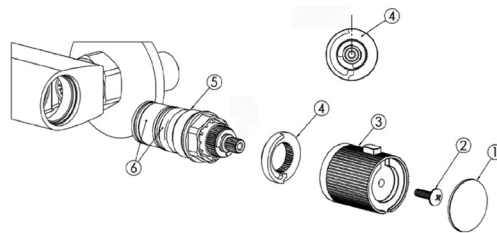
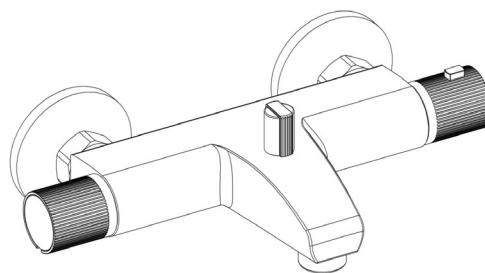
ČIŠTĚNÍ NEBO VÝMĚNA TERMOSTATICKÉ KARTUŠE

Pro vymontování kartuše postupujte podle následujících pokynů:

- Uzavřete přívody teplé a studené vody
- Odeberte krytku (1), vyšroubujte šroubek (2), sejměte termostatickou rukojeť (3) a plastový kroužek (4).
- Vyjměte kartuši (5) za pomoci 27 mm klíče.
- Vyčistěte filtry (6) pod tekoucí vodou nebo je ponechte přes noc v octové lázni.
- Promažte O-kroužky a vložte zpět kartuši.
- Nasadte plastový dorazový kroužek (4) na kartuši (viz nákres).
- Otáčejte těsíčhranem kartuše, dokud není nastavena požadovaná teplota.
- Namontujte zpět termostatickou rukojeť (3) pomocí šroubu (2) a nasadte krytku (1)
- Zkontrolujte nastavenou teplotu.

ÚDRŽBA FILTRŮ

Během let používání se působením nečistot a vodního kamene může zhoršit průtok vody filtry na vstupu. Pro vyčištění filtrů vypněte přívody vody, odšroubujte baterii a vyčistěte filtry.



DŮLEŽITÉ - ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ VÝROBKU

Po použití by baterie měla být vždy otřena měkkým, čistým a vlhkým hadříkem, následně baterii vyleštíte suchým měkkým hadrem. Nepoužívejte žádné abrazivní prášky, čisticí prostředky, saponáty nebo lešticí prostředky. Není doporučeno používat přípravky s obsahem alkoholu, kyselin a agresivní chemikálie. Výrobek doporučujeme čistit mýdlovou vodou. Některé bělicí prostředky nebo zubní pasty mohou poškodit povrchovou úpravu - chromování. V případě potřetíšení baterie je nutno okamžitě povrch opláchnout studenou vodou.

POZNÁMKA

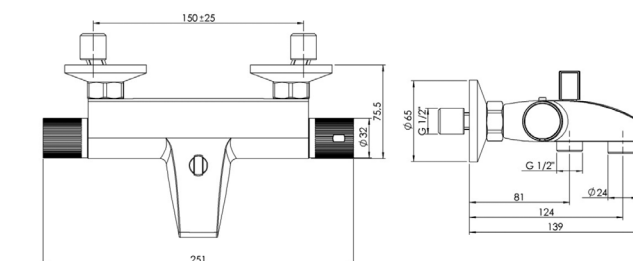
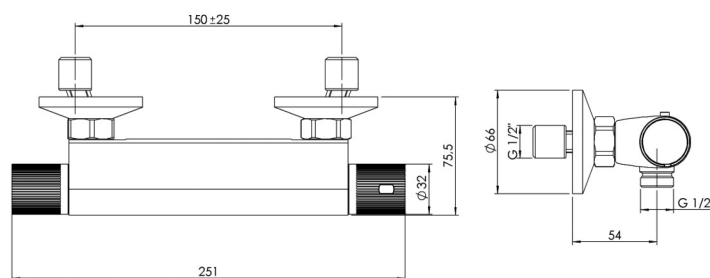
- Pokud budou dodržovány tyto instrukce, bude vám baterie sloužit mnoho let.
- Firma se řídí politikou stálého zlepšování a vyhrazuje si právo na úpravu technických specifikací výrobku bez předchozího upozornění.
- V případě, že se v zimním období baterie delší dobu nepoužívá, doporučujeme uzavřít přívod vody a baterii plně vypustit, aby se zabránilo škodám způsobeným mrazem.

ZÁRUKA

Dodavatel vodovodní baterie poskytuje záruku na těsnost kartuše po dobu 4 let, na povrchovou úpravu a ostatní části 2 roky ode dne instalace potvrzené na záručním listě (instalace musí být provedena maximálně 6 měsíců od data prodeje) pokud je:

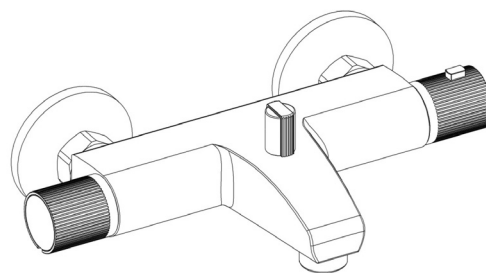
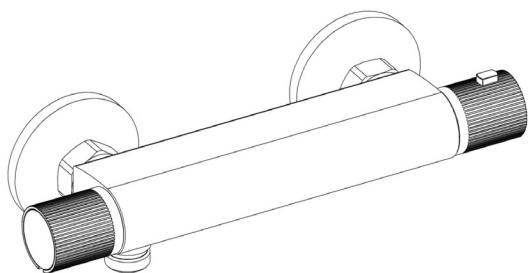
- doložen vyplněný záruční list a doklad o zakoupení
- dodrženy postupy a instrukce dle tohoto návodu

Prodejce je povinen výrobek při prodeji předvést a prokázat jeho kvalitu. Na pozdější reklamace na mechanické poškození se nebude brát zřetel. Záruka se nevztahuje na vady způsobené nesprávnou instalací, nevhodným používáním, nesprávným nebo nedostatečným udržováním výrobku, zamrznutím vody v baterii. Reklamace se uplatňuje písemně u firmy, která provedla instalaci nebo u prodejce.



EXPOSED THERMOSTATIC SHOWER OR BATH MIXER

GB



GENERAL CHARACTERISTICS

The Valve is suitable for all water heating systems provided it is installed correctly by a competent and qualified installer. Please refer to installation diagrams. The mixing valve should be installed in accordance with the water bye laws. For further details refer to the latest copy of Water Bye Laws guide or your local water authority.

OPERATING SPECIFICATIONS

Hot water supply temperature:

Maximum: 85°C

Minimum: 5°C

Higher than maximum required mixed temperature.

Advisable 65°C

Minimum difference between hot and mixed temperature is 10 °C

Operating Pressure

Maximum: 5 Bar

Minimum: 0.1 Bar

Hot and Cold Operating pressure should be kept as balanced as possible in order to maintain maximum efficiency. When the supply pressure is higher than a 5 Bar a pressure reducing valve should be fitted before the shower valve.

TECHNICAL DATA

The temperature control knob is with auto stop at 38 °C. The mixer ports are supplied ¾" BSP threads. The mixer is provided with an outlet at base of the mixer.

PLUMBING RECOMMENDATIONS

- An independent hot and cold water supply is required for the shower system please refer to installation diagrams
- Large runs of pipe work will cause frictional loss of pressure.
- The recommended pipe work from both cylinder and water tank should be 22mm minimum for low-pressure systems.
- If more than one shower valve is installed the minimum feed from tank and cylinder should be 28mm. (Ensure adequate supply of both hot and cold water can be maintained).

INSTALLATION

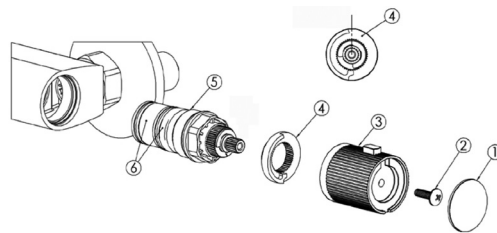
- **IMPORTANT:** Rinse pipe work carefully prior to fitting the mixer.
- Install mixer with the water outlet facing downwards and the temperature control to the right. The centre between the water inlets is 150mm.
- The hot water supply connects to the left hand marked with a red dot. The flexible shower hose fits the outlet at the bottom of the mixer.
- Place sealing washers inside mixer nuts. Screw unions into mixer nuts and tighten with 30mm spanner.
- Turn on water supply and check for leaks.

TEMPERATURE SETTING

The mixer has been set in the factory under balanced pressures at 38°C. Where conditions are different from the above the temperature of the mixed water may vary from setting. You can adjust the calibration of the mixer to suit individual requirements.

FOLLOW THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY

- The valve is set at 38°C. Check this is the case by using a thermometer in the water flow from the valve.
- If you require a hotter flow, re-set the calibration.
- Remove the cap (1) from temperature knob (3). Remove screw (2). The control knob can now be pulled off.
- Remove the plastic stop ring (4) and remove the cartridge (5) with a spanner 27mm.
- Clean filters (6) under running water or in vinegar for one night.
- Grease the "O"-rings and reassemble the cartridge in to the body.
- Turn the broach (A) until the temperature is approximately at 38° C (left warm, right cold)
- Place the plastic stop ring (4) on the broach, according to the drawing.
- Turn the valve until the temperature is at the required level. Test again using a thermometer.
- When water temperature is at the required level re-fit the control handle (3), the screw (2) and the cap (1).



CLEANING FILTERS

Through years of use impurities and lime scale could restrict flow of water through the filters of the cartridge. To clean the filter shut off water supply to both inlets. Unscrew mixer and clean filters.

IMPORTANT – CARE OF YOUR PRODUCT CLEANING

After use all finishes should be maintained by wiping with a soft, damp, clean cloth and then polished using a dry duster. NO abrasive powder, detergents or polishes should be used. Cleaner containing alcohol, acid or corrosive chemicals should not be used.

NOTE

- Some household bleaches and denture cleaners can damage plated or coloured finishes and if splashed onto a fitting should be immediately washed off with cold water.
- If these instructions are followed we believe this fitting will give many years of satisfactory use.
- We have a policy of continuous improvement and reserve the right to change specification without notice.
- In case of prolonged disuse of the mixer in winter time, it is recommended to close the system and empty the mixer to avoid damages caused by frost.

WARRANTY, CLAIMS

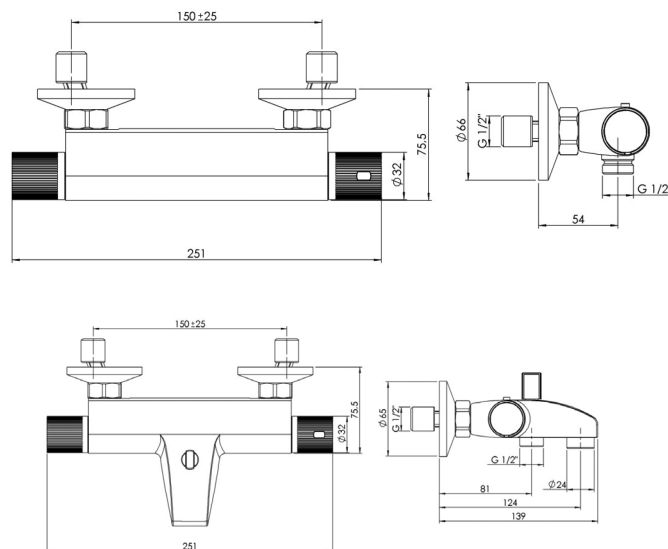
The faucet supplier provides a 4-year warranty on cartridge tightness and a 2-years warranty on surface finishing and other parts, from the day of installation confirmed on the warranty certificate (the installation must be performed maximum 6 months from the date of sale), if:

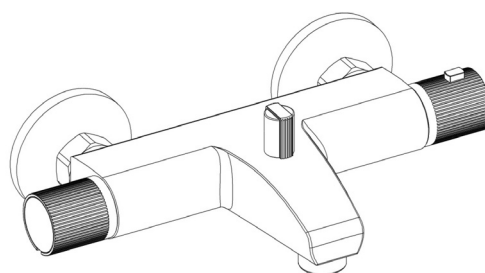
- The filled-out warranty certificate and the sales receipt are documented
- The instructions according to this manual are observed

The seller is obliged to demonstrate the product and show its quality. Later complaints to mechanical damages will not be taken into account.

The warranty does not cover defects caused by improper installation, inappropriate use, improper or inadequate maintenance or by letting the water freeze in the faucet.

The complaint must be made in writing to the company that performed the installation.

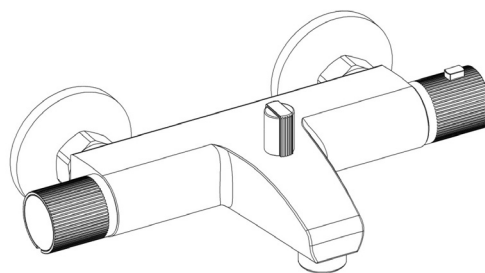
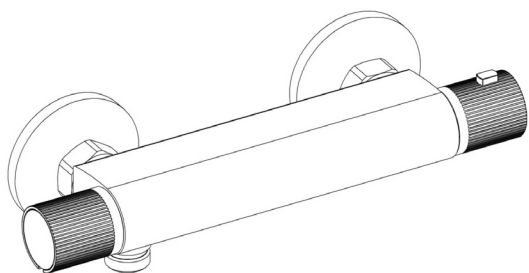




Ed.12/'14

MITIGEUR THERMOSTATIQUE DOUCHE OU BAIN DOUCHE

FR



CHARACTERISTIQUES GENERALES

Ce mitigeur a été créé pour toutes les installations si mis en place correctement par un installateur qualifié et compétent.

Veuillez consulter les plans d'installation.

UTILISATION SPÉCIFIQUE

Température de l'eau chaude en entrée :

Maximale: 85 °C

Minimale : 5 °C plus haute que la température demandée.

Température recommandée 65°C

Différence minimale entre eau chaude et mitigée 10°C

Pression d'exercice

Maximale 5 bars

Minimale 0,1 bars

La pression d'exercice doit être balancée afin de maintenir une efficacité maximale.

En cas de pression supérieure à 5 bars on recommande l'installation d'un réducteur de pression.

DONNÉES TECHNIQUES

La poignée de control est graduée de 15°C à 60°C. Le mitigeur est équipé avec raccords filetés 3/4" BSP. Il est fourni avec une sortie inférieure.

RECOMMANDATIONS AUX PLOMBIERS

- Pour ce système sont demandée deux entrées indépendantes pour eau froide et chaude.
- Un system de tuyaux trop longs peut générer une perte de pression.
- On recommande de suivre les plans pour la mise en place.
- Le diamètre recommandé pour la tuyauterie est de 22 mm dans le cas d'installation avec une pression de l'eau faible.
- Dans le cas de plusieurs installations le diamètre recommandé est de 28mm

INSTALLATION

- IMPORTANT: nettoyer bien les tuyauteries avec eau courante avant l'installation du mitigeur.
- Installer le mitigeur avec la sortie en bas est avec la manette de régulation de la température sur la droite.
- L'entraxe des deux entrées est de 150mm.
- L'entrée de l'eau chaude est positionnée sur la droite et bien indiquée avec une adessif rouge
- Placer les joints dans les écrous. Fermer les écrous avec les raccords en utilisant une clef de 30 mm.
- Ouvrir l'eau est vérifier si des fuites occurrent.

REGLAGE DE LA TEMPERATURE

Le mitigeur a été réglé avec des pressions balancées à 38°C.

Quand les conditions sont différentes de celles indiquées, la température pourrait être différente de celle réglée, mais on peut rétablir le calibrage du mitigeur selon nécessité.

- Enlever la plaquette (1), dévisser la vis (2) et enlever la poignée (3).
- Tourner la tige brochée de la cartouche jusqu'à trouver la température requise éventuellement utilisant un thermomètre.
- Quand l'eau est à la température requise remonter la poignée dans la même position précédente.

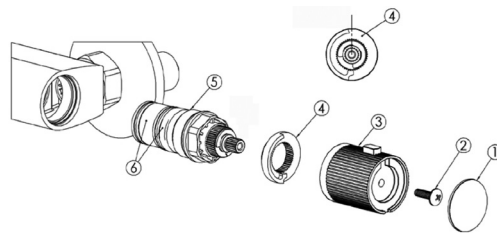
NETTOYAGE ET REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE

- Fermer les deux entrées d'eau.
- Enlever le capuchon (1), desserrez la vis de fixation (2) et enlevez le croisillon (3).
- Enlevez la cartouche (5) en utilisant, une clé de 27 mm.
- Nettoyez les filtres (6) sous l'eau courante ou dans un bain de vinaigre pour 12 heures.
- Replacer la bague de sûreté en nylon (4) sur le brochage de la cartouche comme montré en l'illustration.
- Remonter la poignée (3) avec la vis (2) et replacer le capuchon (1).

NETTOYAGE DES FILTRES

Au cours des années les impuretés et le calcaire peuvent réduire le débit à travers les filtres des entrées situées sur l'arrière du corps.

Pour nettoyer les filtres des entrées, les deux entrées d'eau, dévisser les calottes et nettoyer les filtres.



IMPORTANT - NETTOYAGE DU PRODUIT

Après l'usage toutes finitions doivent être nettoyées avec un drap moelleux et propre. On recommande de NE PAS utiliser abrasif en poudre ou détergents, produit pour le nettoyage avec alcool, acide ou corrosif.

NOTES

- Des détergents peuvent endommager la surface du mitigeur (chromé ou couleur) et dans le cas de contact avec ce produit on vous conseille de nettoyer la pièce avec eau froide.
- Si les instructions données sont correctement suivies l'article sera utilisé pour plusieurs années avec satisfaction.
- Nous avons une politique de continue amélioration du produit et nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans préavis.
- Dans le cas d'inutilisation prolongée du mitigeur dans la période hivernale, il est conseillé de fermer l'installation et vider le mitigeur pour éviter dommages causés par le gel.

GARANTIE, RÉCLAMATIONS

Le fournisseur de robinetterie d'eau donne la garantie de 4 ans pour l'étanchéité de la cartouche, de 2 ans pour le traitement de finition et pour d'autres parties à partir de la date d'installation saisie sur la fiche de garantie (l'installation doit être réalisée maximum sous 6 mois après la date de vente), sur la base de:

- fiche de garantie renseignée et pièce justificative d'achat présentées
- respect des procédures et instructions conformément à la présente notice

Le vendeur doit présenter le produit au moment de la vente et prouver sa qualité. Il n'est pas possible de tenir compte des réclamations ultérieures concernant l'endommagement mécanique. La garantie ne porte pas sur défauts dus à la mauvaise installation, à l'utilisation inappropriée, à l'entretien mauvaise ou insuffisante du produit, au gel d'eau à l'intérieur de la robinetterie.

Il faut présenter la réclamation par écrit auprès de la société qui a assuré l'installation ou auprès du vendeur.

